No. 12250549PS
TOYOTA

HAK– SYSTEM



C-HR **10/16➔**

PL

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

Instrukcja montażu

SK

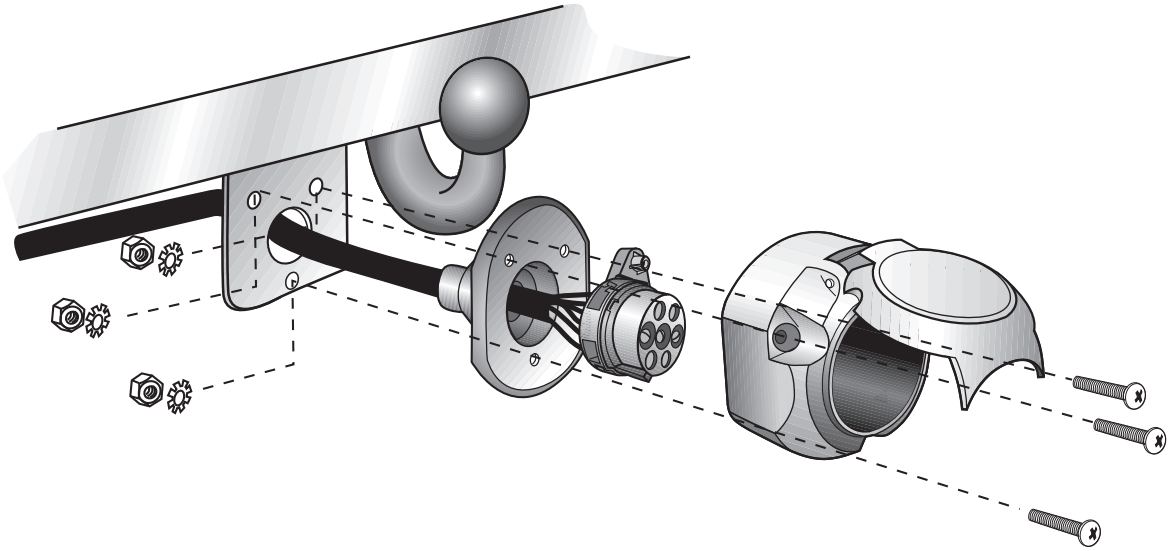
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pol / 12 Volt / ISO 1724

Návod na použitie

GB

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions



Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl

UWAGA!

PL

Przed rozpoczeciem montażu wiazki elektrycznej należy dokladnie zapoznac się z dolaczona instrukcja. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu nalezy dolaczyc do dokumentacji samochodu. Montaż wiezki elektrycznej musi byc przeprowadzony przez specialistyczny warsztat samochodowy. Montaz wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w polaczeniach wiazki (niezgodnych z dolaczona instrukcja) powoduje utrate gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespolow w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie moga pozostawać w gniezdzie.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposazenia kolorow, bledow moga sie zdarzyc. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposazona w światło przeciwmgielne, nalezy je zamontowac.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i majace bezposredni wplyw na jej dzialanie nie bierzemy odpowiedzialnosci.

Miedzy modulem sterujacym w wiazce elektrycznej a modulem sterujacym samochodu nie ma bezposredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujacy samochodu generuje komunikat o bledach, ktore se bezposredni lub posrednilo spowodowane przez modul wiazki elektrycznej, nalezy ten modul odlaczyc i przeprowadzic test ponownie.

POZOR!

SK

Montáž tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dokladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich sučiastok zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez prívesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je v prevádzke). Zmeny tykajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie su nezáväzne.

Ak príves nie je vybavený hmlovým svetlom je potrebne ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcom vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo pridavných zariadení nepreberáme žiadnú záruku.

Modul prívesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnóze, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou prívesu je nutné odpojiť modul prívesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnózu.

IMPORTANT!

GB

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation in-structions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

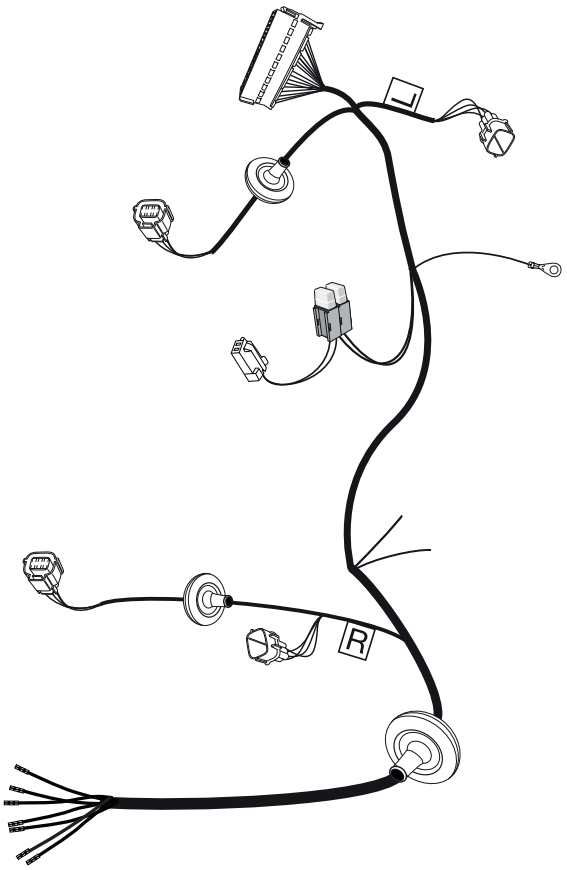
All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

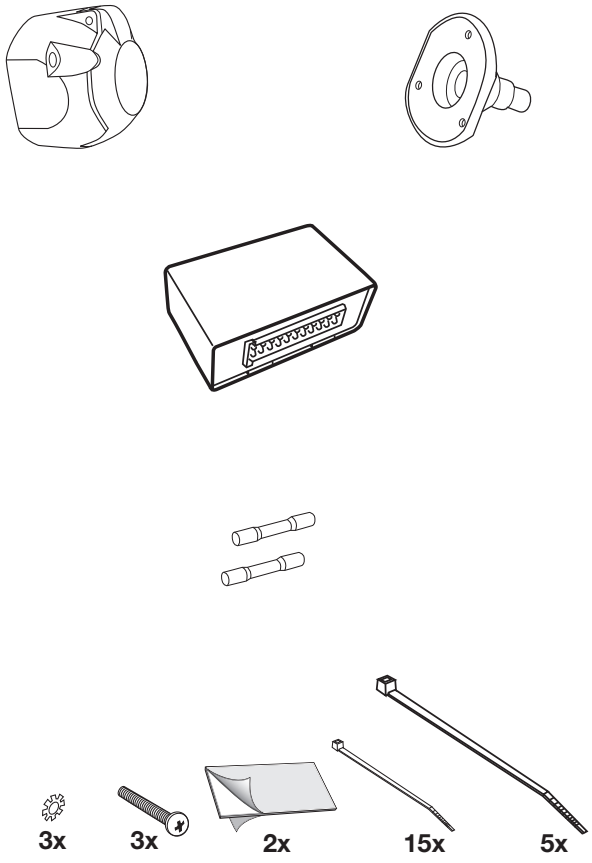
In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

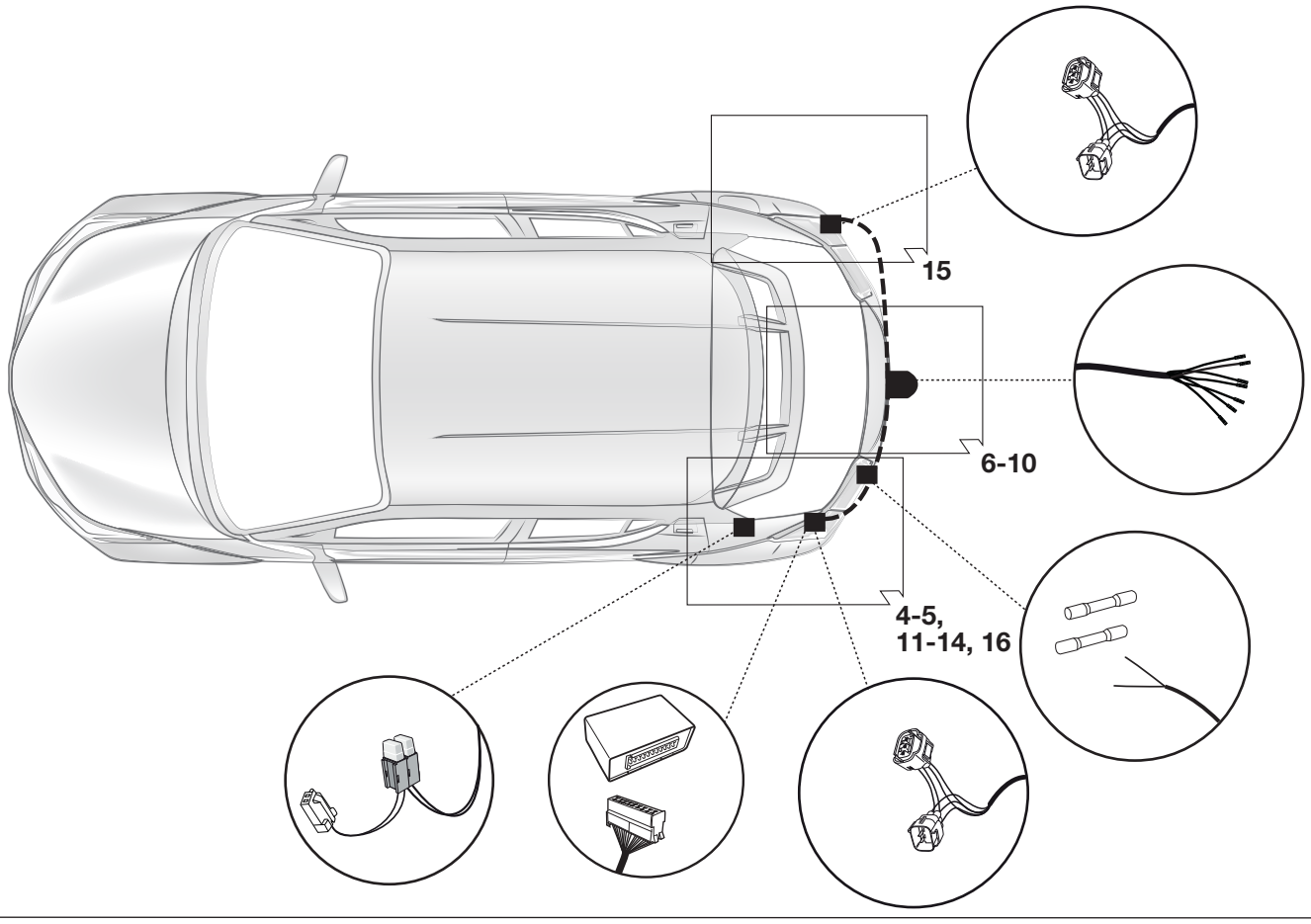
We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnstic process initiated.

Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl

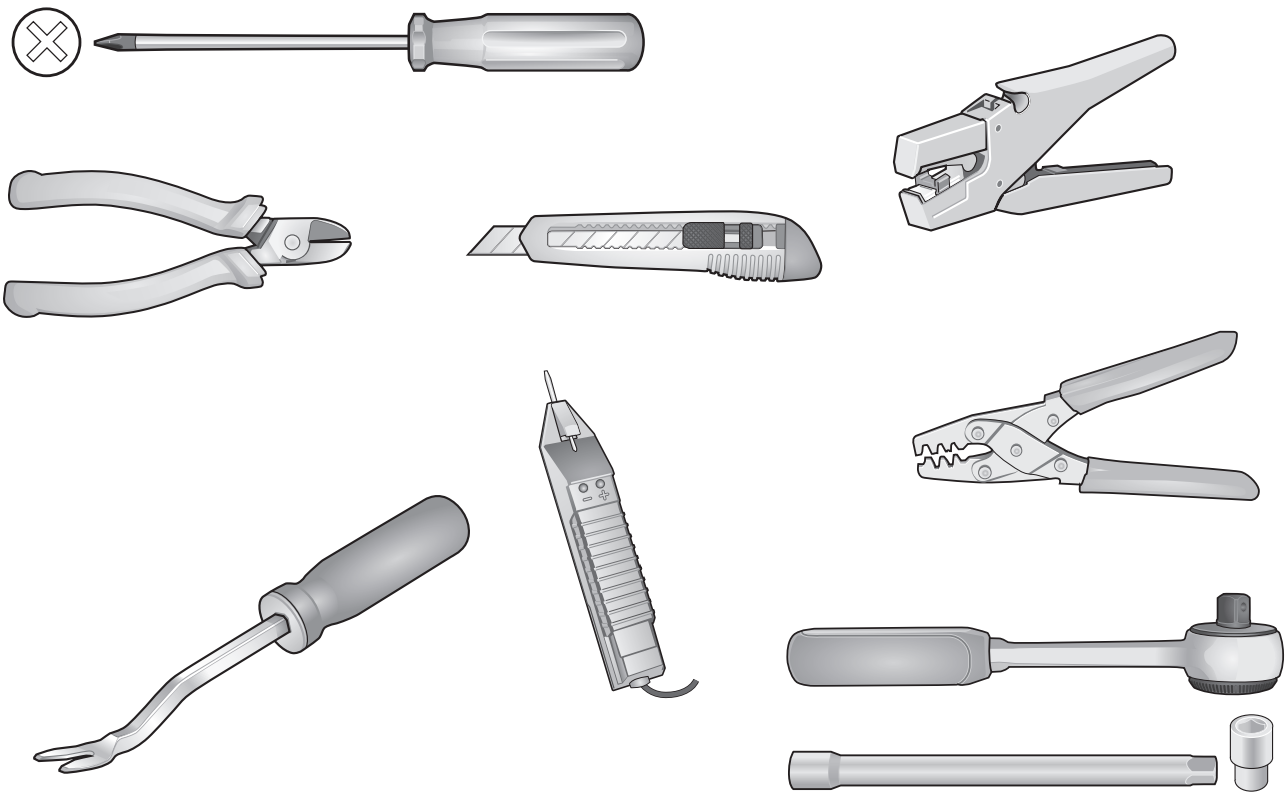






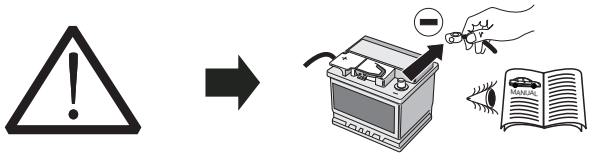
Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl

Narzędzia - Nástroje - Tools





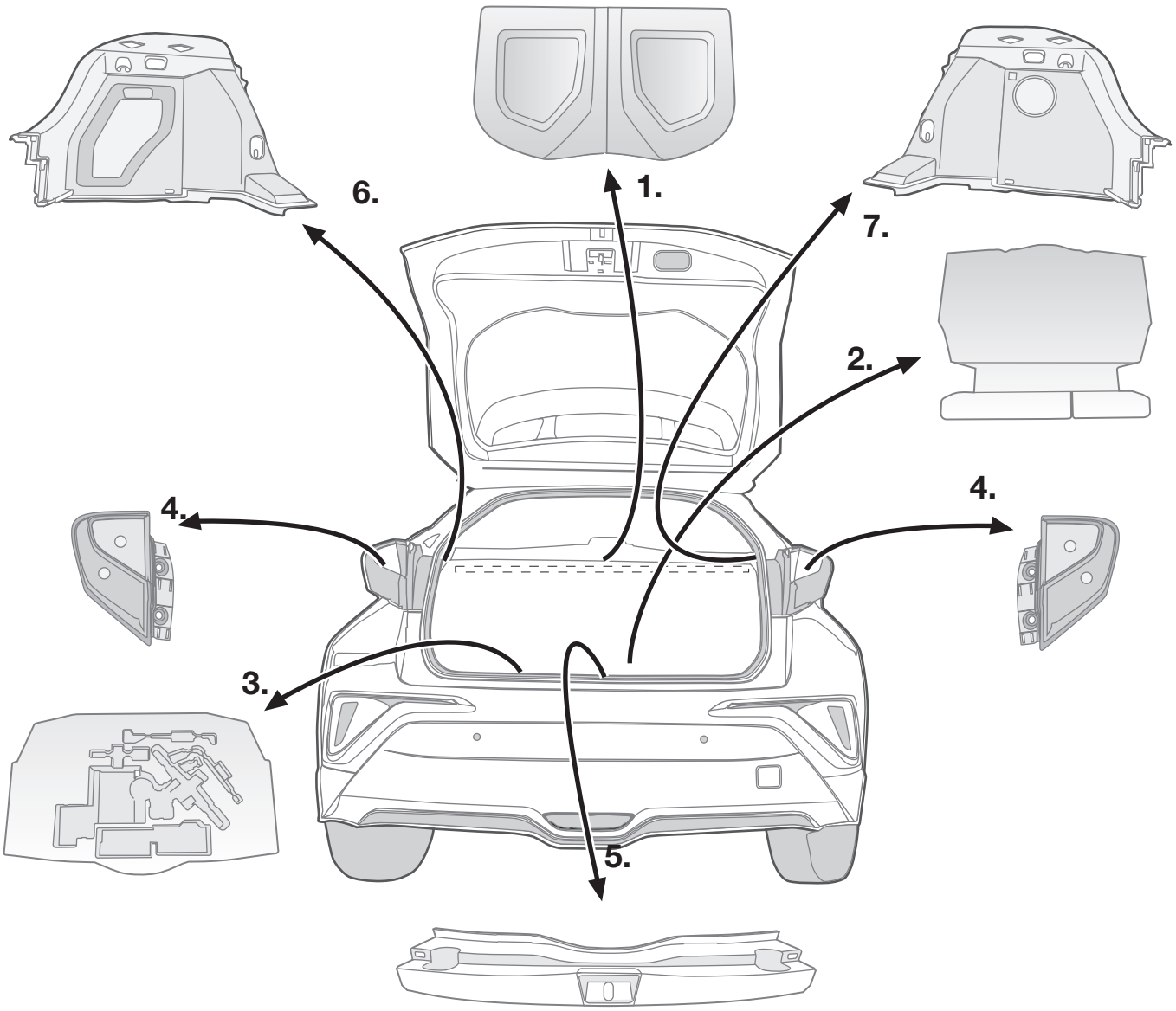
UWAGA!	POZOR!	ATTENTION!
PL	SK	GB
Wydajnosc ukladu chlodzenia w zaleznosci od mozliwosci musi byc zwiekszona w przypadkuzamontowania dodatkowego wyposazenia (hakholowniczy). Prosze koniec zniedbac o zalecenieproducenta samochodu !!	Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšeny !! Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!



UWAGA!	POZOR!	ATTENTION!
PL	SK	GB
Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, nalezy **przed rozpoczeciem montazu** wiazki odlaczyc kleme (-) MINUS od akumulatora! W Przypadku nieodlaczenia klemy szczegolnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiazce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie! Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!	Aby sa zabranilo zbytočným chybám v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulátorova svorka na negatívny (mínus) pól ešte **pred začatím montáže**! Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dojsť pri neodpojenej akumulátorovej svorke k poškodeniu modulu prívesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla! Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle‘s electrical system, the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle‘s battery **before starting work!** Both the trailer module and the vehicle‘s control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer‘s instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle‘s battery!

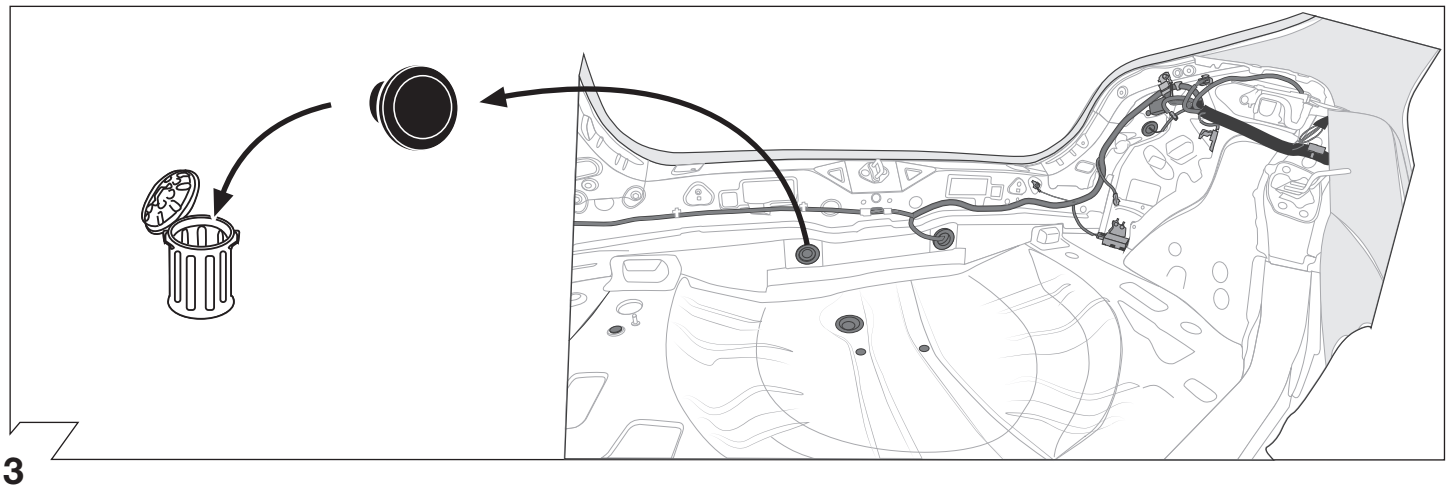
87250900/24.04.2017 / © ConWys AG

Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl

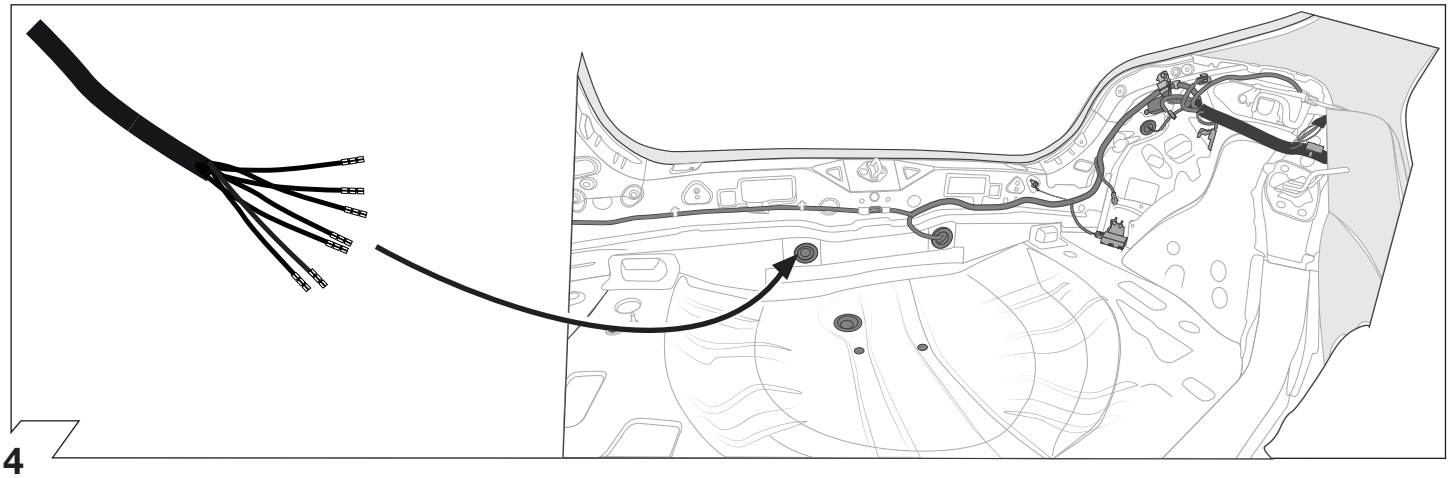


87250900/24.04.2017 / © ConWys AG

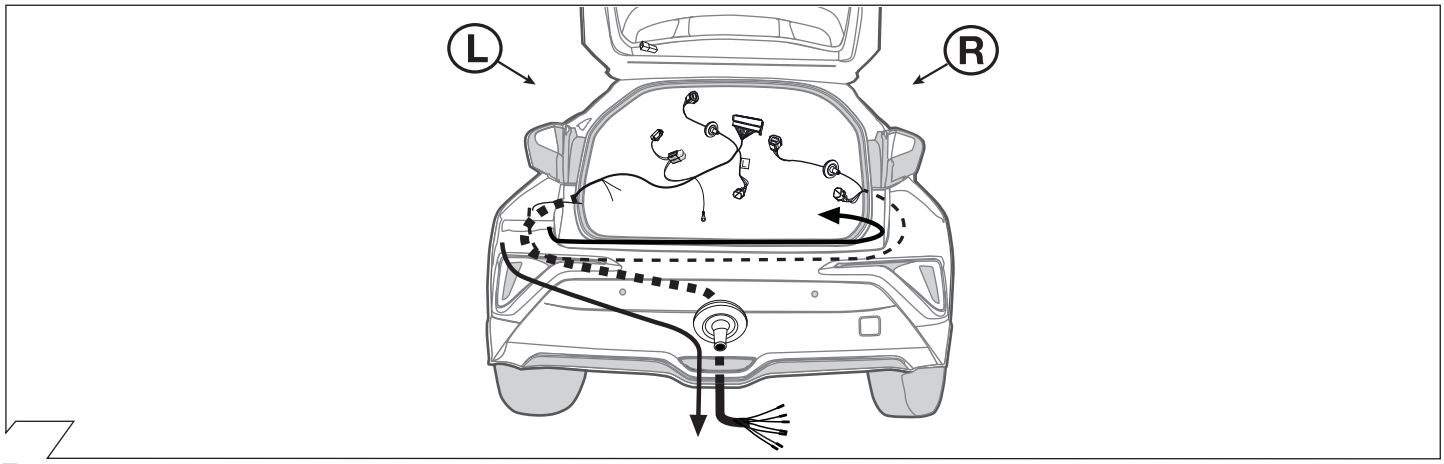
Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl



3



4

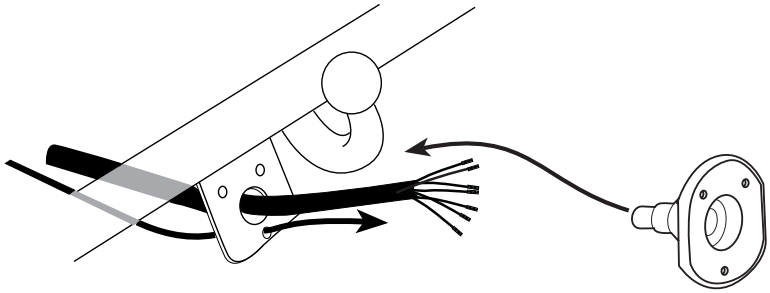


5

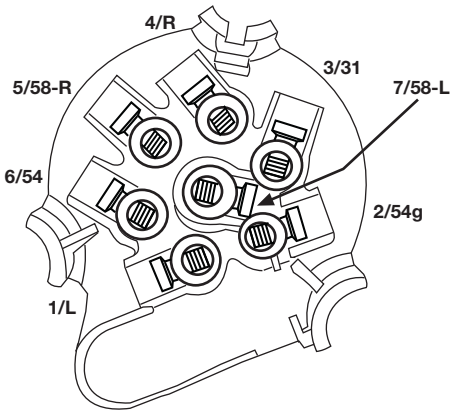
	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

6

Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl



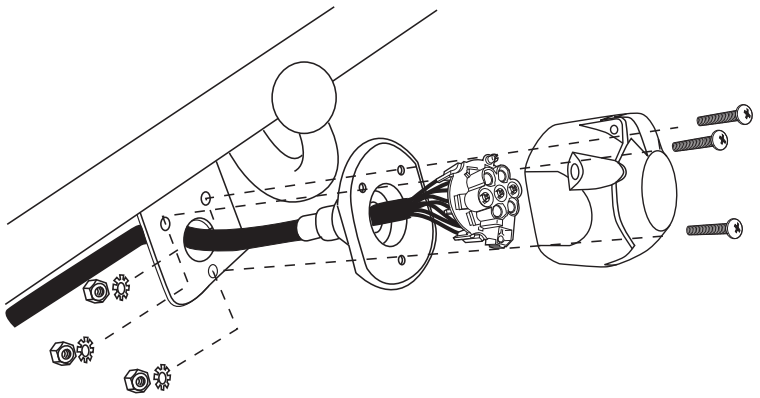
7



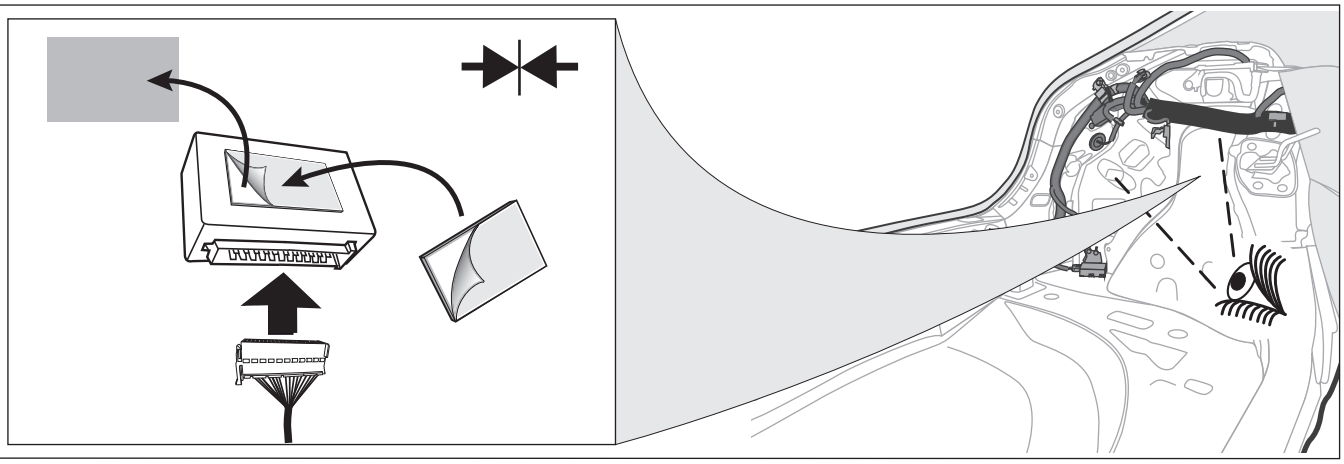
8

ISO 1724	Podlaczenie gniazda / Maksymalne obciazenie na wyjsciu Obloženie zasuvky/Maximálny výkon na vystupe Socket Configuration/Maximum power output		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
STOP	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W

9

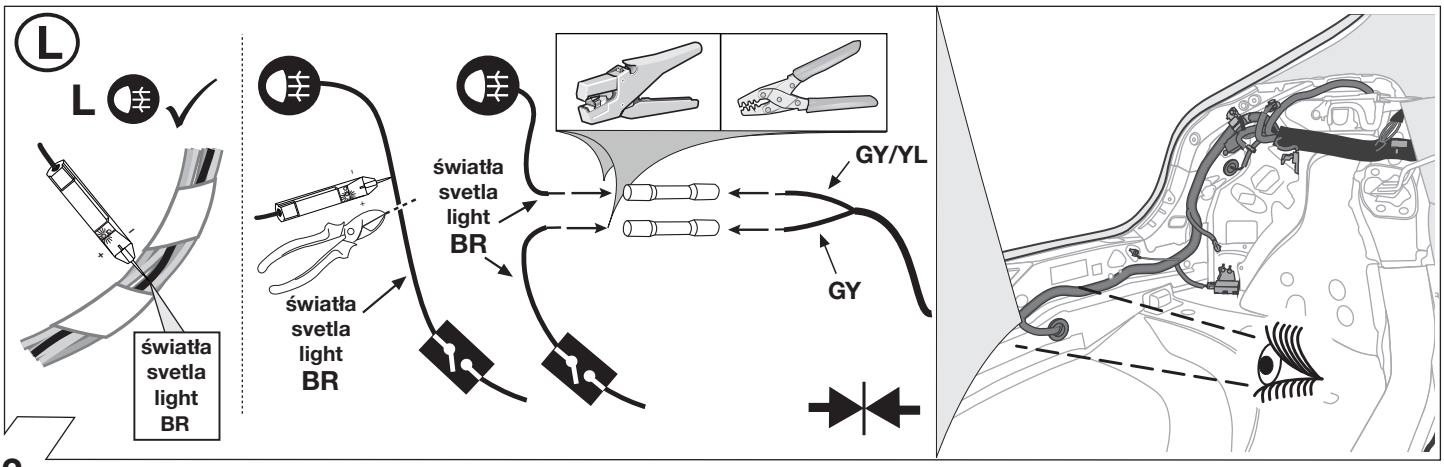


10

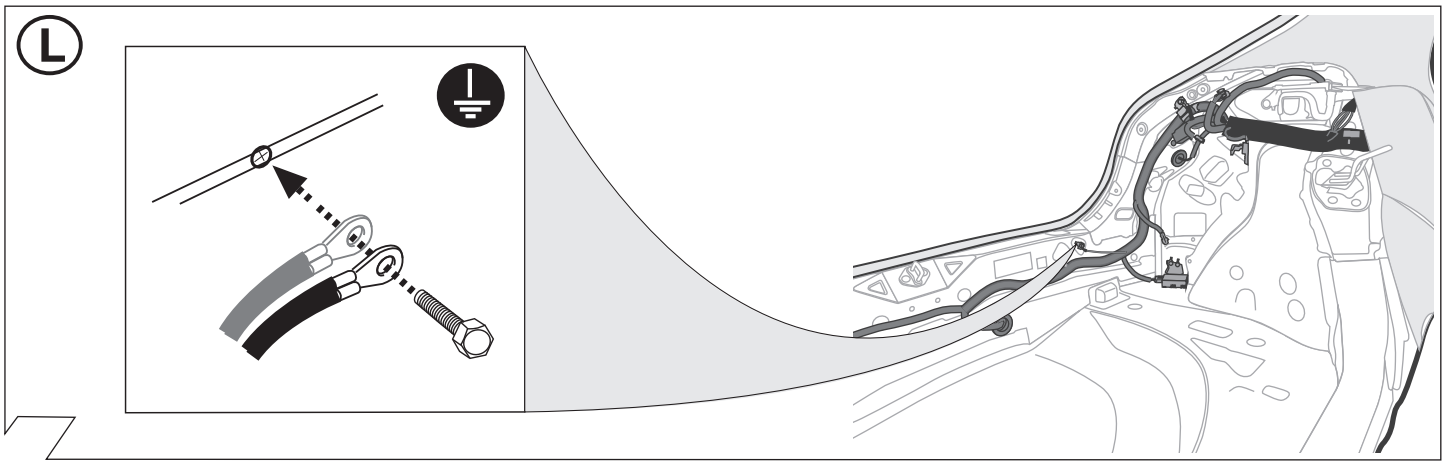


11

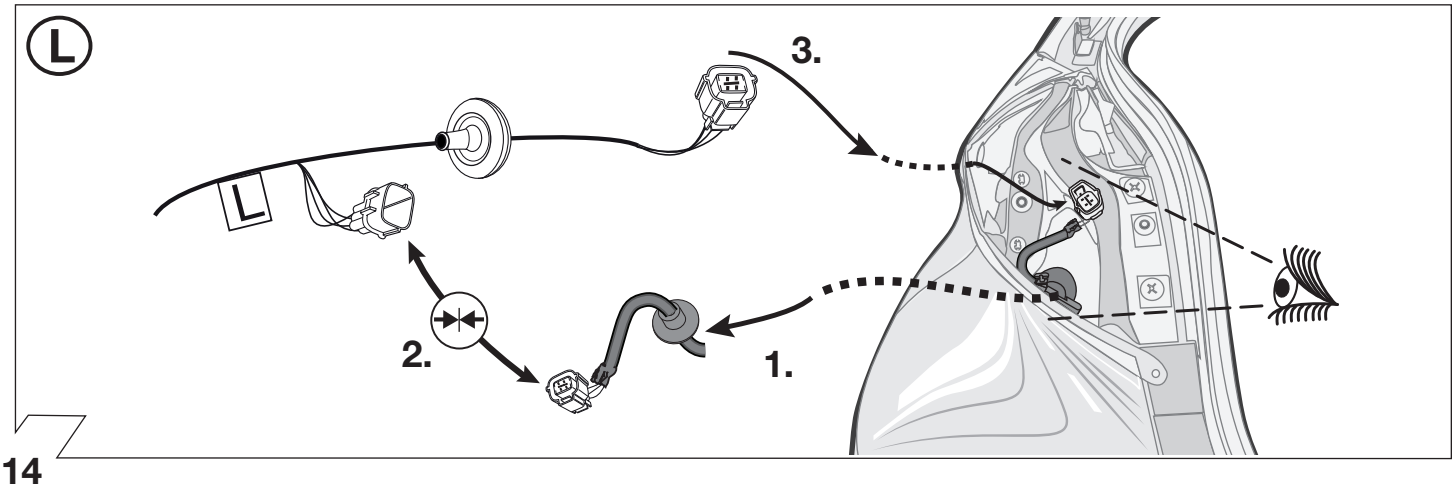
Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl



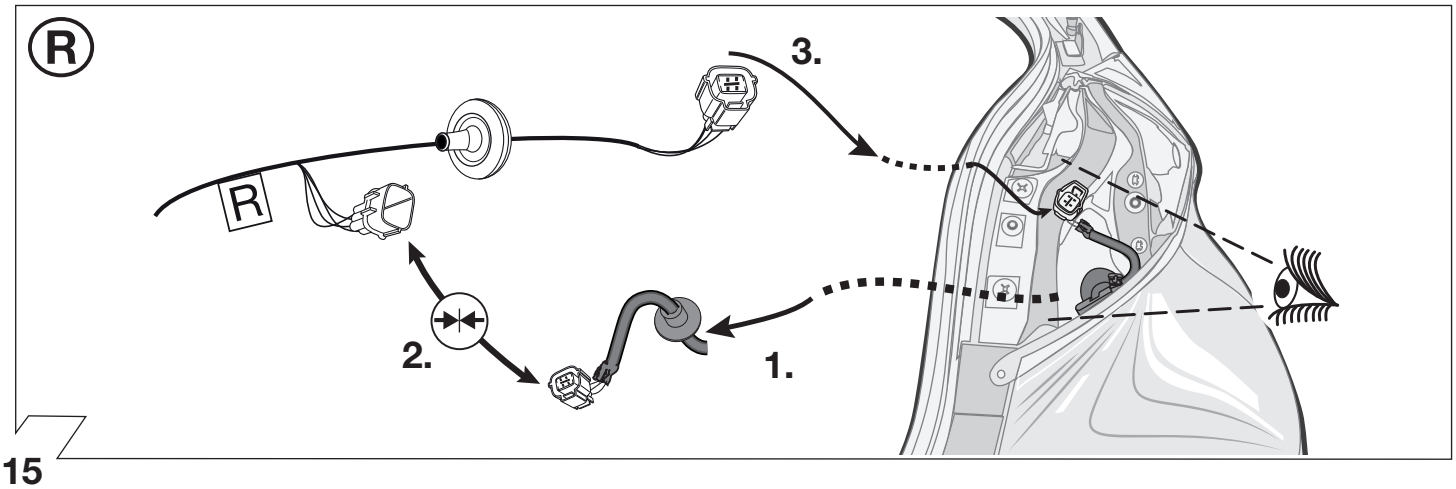
12



13

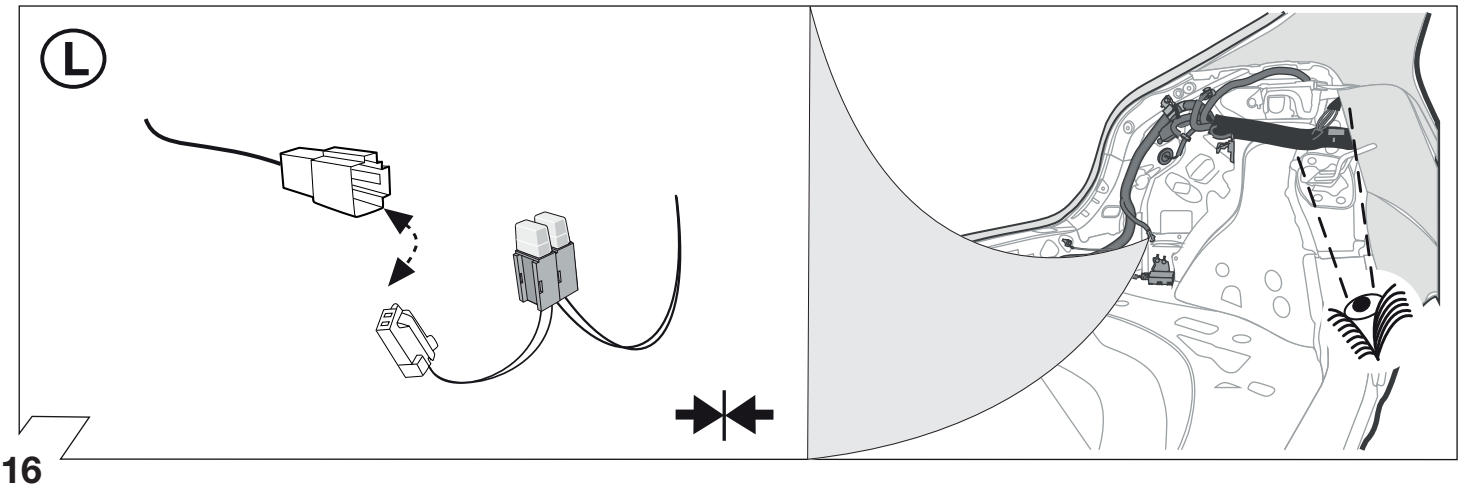


14



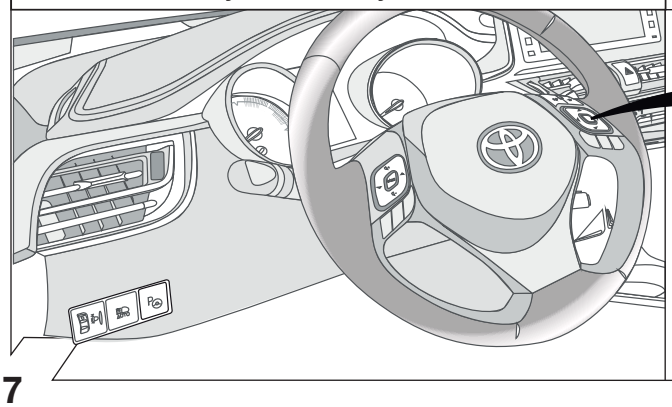
15

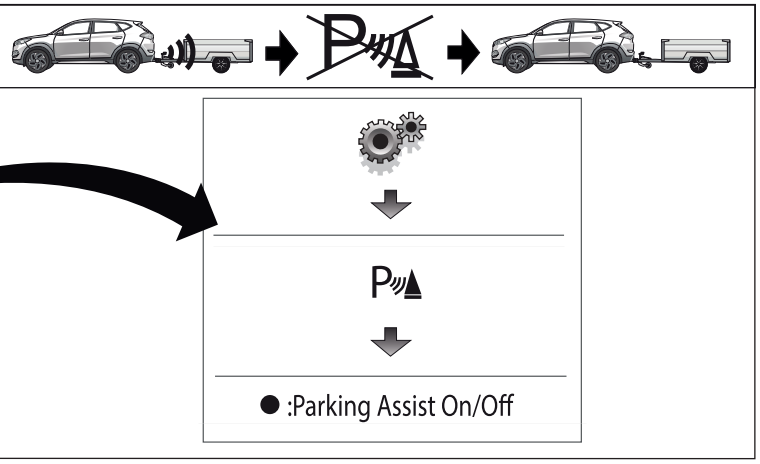
Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl



16

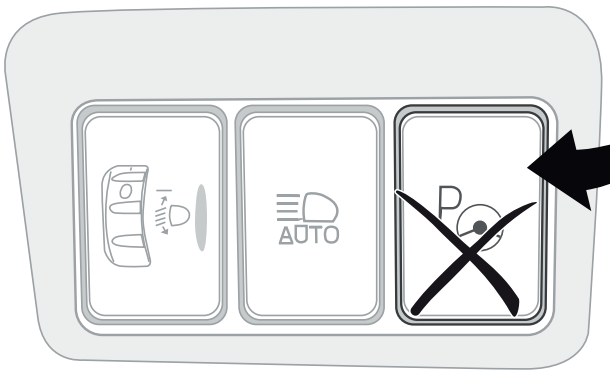
Samochody z czujnikami parkovania montowanymi fabrycznie!
Vozidla so seriovo montovanym parkovacim senzorom
Vehicles with Factory-Fitted PDC-System!

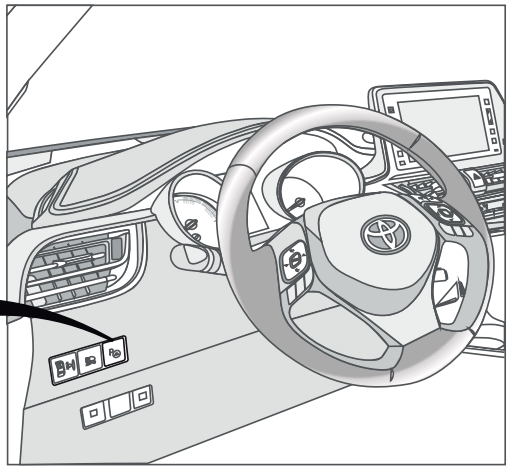


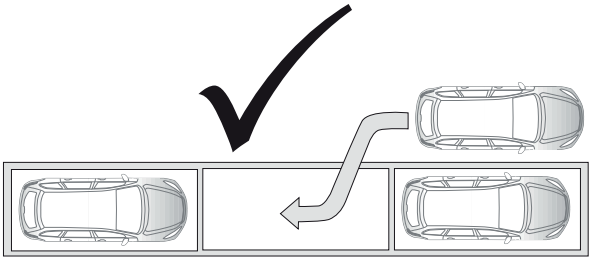


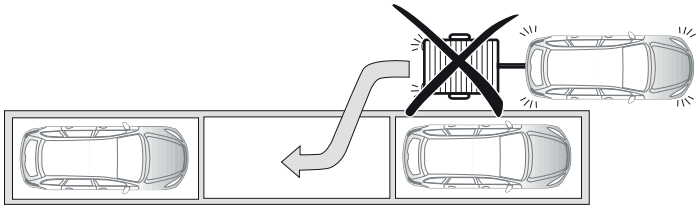
17

INTELIGENTNY SYSTEM PARKOWANIA
INTELIGENTNÝ PARKOVACÍ SYSTÉM
INTELLIGENT PARKING ASSIST SYSTEM



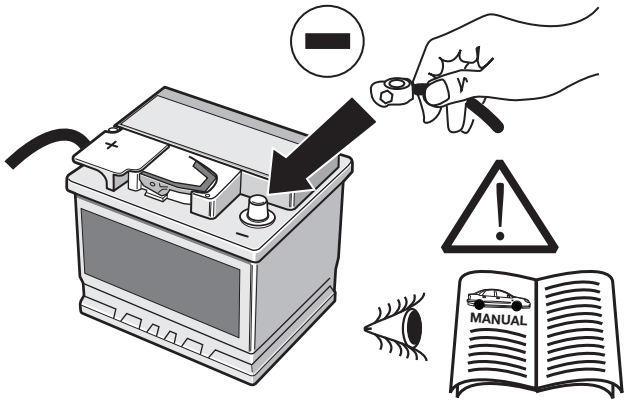






18

Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl



19

OPCJA

Symulacja przyczepy dla gniazd 7 i 13 Pinowych.

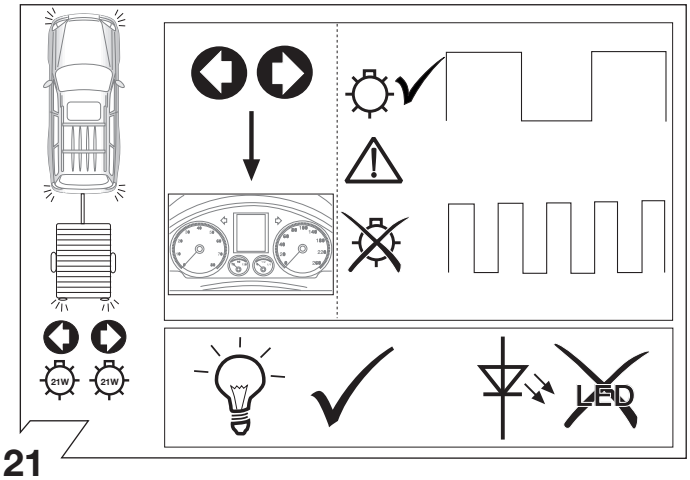
Simulator prívesu pre 7- a 13-pol. zasuvky

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

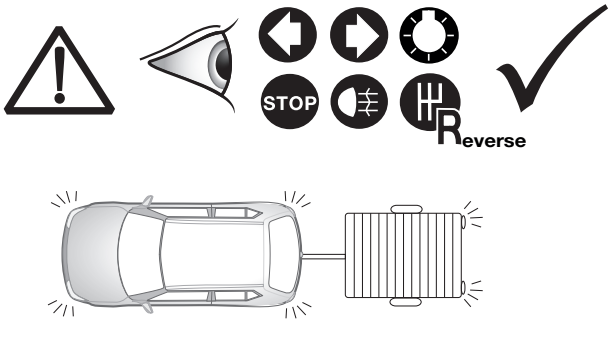
Part-no. 50400516



20

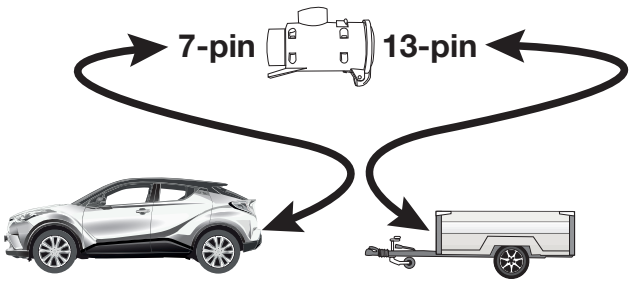


21

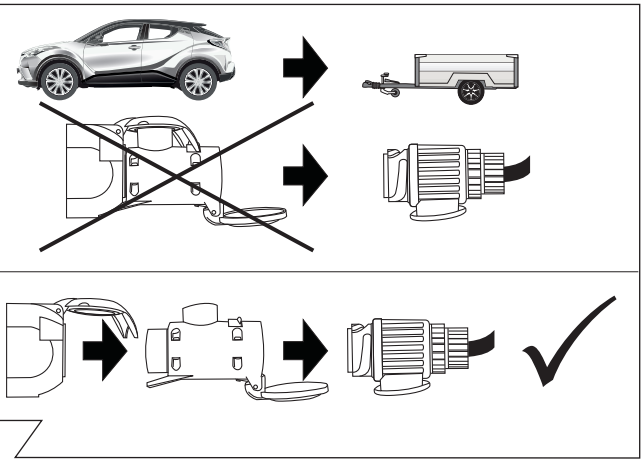


22

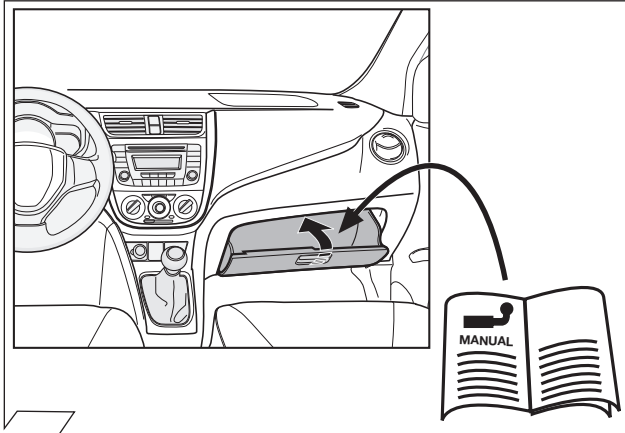
Opcja: adapter 62400001
Optional: Adapter socket 62400001



23



24



25

Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl

	Objasnienia symboli	Vysvetlivky k symbolom	Symbol explanation
	PL	SK	GB
	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncove swiatlo	Lavé (58-L) resp. prave (58-R) koncové svetlá	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Swiato stop (54)/ trzecie swiato stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Kierunkowskaz lewy	Smerove svetlo lave	turn signal indicator left
	Kierunkowskaz prawy	Smerove svetlo prave	turn signal indicator right
	przeciwmgielne swiatlo	Hmlové svetlo(á)	rear fog light(s)
	swiatlo wsteczne	Spätné svetlo (á)	reversing light(s)
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	przewód ladujcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu	trailer / trailer recognition
B+/30	staly plus/stale napiecie	Trvale plus/stály prívod prúdu	Permanent current power supply
	masa 31	Kostra (31)	Ground or Earth (31)
	klema baterii - minus	Pólová svorka batérie - minus	ground connection battery terminal lug
	klema baterii - plus	Pólová svorka batérie - plus	positive connection battery terminal lug
	Bezpiecznik/ ampera 20A	Poistka / Vykon poistky 20 Amper	fuse / fuse capacity 20 Ampere
	Zapalniczka / gniazdo uzupelniajace	Zapalovac / doplnková zásuvka	cigarette lighter / accessory socket
	klakson	Reproduktor / hukacka	loudspeaker / buzzer
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	park distance control
	Przelacznik	Prepinac / zdroj funkcie	switch / source of function
	polczyc	Spojit	Connect together
	rozlaczyc	Rozpojit	disconnect
	sledzic / patrz nastepne informacje	Sledovat / vid dalsie informacie	Look at / see further information
	sledzic/wybrana czesc	Sledovat vybranu oblast	look carefully at selected area
	znajdujacy sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadeny/v poriadku	Present / Occupied / OK
	nie znajdujacy sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa/neosadeny/ nie v poriadku	Not present / Not occupied / not OK
	na lewo	Nalavo	left
	na prawo	Napravo	right
	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	acoustic indication
	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dolezita informacia	attention / important advice

Hak-System Sp.z o.o. / ul. Wojska Polskiego 105A / 25-201 Kielce
tel: +48-41-362-00-35, +48-41-343-37-53
www.haksystem.pl /e-mail:biuro@haksystem.pl